

COMMISSION DES MESURES PHYTOSANITAIRES

DIX-HUITIÈME SESSION

GUIDES ET MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE DE LA CIPV

POINT 14.1 DE L'ORDRE DU JOUR

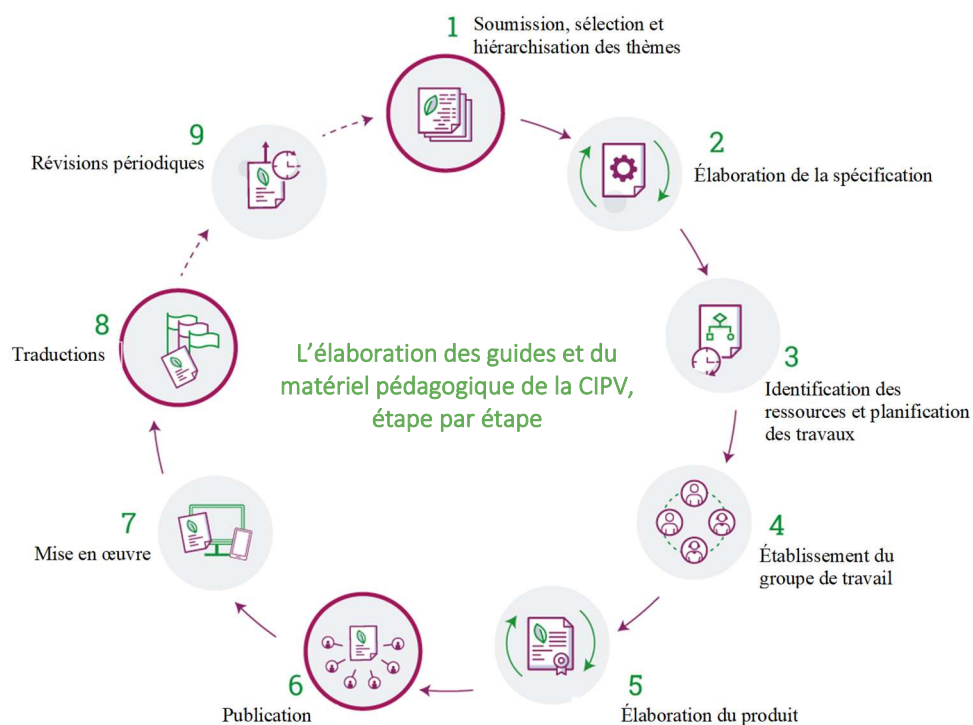
(Document établi par le secrétariat de la CIPV)

Contexte

- [1] Ce document fournit des informations actualisées sur l'élaboration de guides et de matériel pédagogique de la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV). Il présente les guides de la CIPV parus en 2023 et les principales activités mises en œuvre pour promouvoir leur utilisation. Il fait également le point sur les guides dont l'élaboration est en cours, ainsi que sur les traductions.

Processus d'élaboration des guides et du matériel pédagogique de la CIPV

- [2] Les guides de la CIPV, les cours de formation en ligne, les modules de formation et d'autres ressources destinées à la mise en œuvre et au renforcement des capacités sont élaborés par des experts internationaux, qui travaillent sous l'autorité du Comité chargé de la mise en œuvre et du renforcement des capacités. La figure ci-dessous présente les étapes du processus. On trouvera de plus amples informations à ce sujet [ici](#) (en anglais).



Guides publiés en 2023

[3] Quatre nouveaux guides de la CIPV ont été publiés en 2023. Ils ont été consultés 600 fois au total entre mai et novembre 2023:

- le guide intitulé *Emergency preparedness – A guide for developing contingency plans for outbreaks of quarantine pests* (Préparation aux situations d'urgence – Guide pour l'élaboration de plans d'intervention d'urgence en cas d'apparition de foyers d'organismes de quarantaine)¹ a été consulté 84 fois;
- les *Directives pour la prévention, la préparation et la lutte contre la race tropicale 4 (TR4) de la fusariose du bananier*² ont été consultées 103 fois;
- le document intitulé *Guide to regulation of wood packaging material: Understanding the phytosanitary requirements for the movement of wood packaging material in international trade* (Guide relatif à la réglementation des matériaux d'emballage en bois: comprendre les exigences phytosanitaires qui s'appliquent lors des déplacements de matériaux d'emballage en bois dans le cadre du commerce international)³ a été consulté 334 fois;
- le document intitulé *E-commerce – A guide to managing the pest risk posed by goods ordered online and distributed through postal and courier pathways* (Commerce électronique – Guide de gestion du risque phytosanitaire lié aux marchandises commandées en ligne et acheminées par la voie postale ou par des services de livraison)⁴ a été consulté 79 fois entre octobre et novembre 2023.

[4] Un plan de communication ambitieux a été mis en œuvre en 2023 afin de faire connaître au public les guides et le matériel pédagogique de la CIPV qui ont été nouvellement publiés et de promouvoir leur utilisation:

- Sept annonces faites par la CIPV visaient à informer le public que de nouveaux guides, assortis de leurs traductions, étaient disponibles.
- Douze articles ont été publiés pour rendre compte de manifestations et présenter des études de cas. Chaque article était accompagné de publications sur les réseaux sociaux de la CIPV. Des récits et des témoignages, écrits dans un style journalistique, mettaient en avant la dimension humaine de manière captivante. Les données de mesure actuelles font état d'une augmentation du nombre de vues, lesquelles oscillent entre 250 et 400, en fonction du thème.
- Un webinaire⁵ visant à mieux faire connaître les nouveaux guides et les nouvelles formations en ligne de la CIPV a été organisé en octobre 2023. Avec plus de 200 participants de la communauté phytosanitaire, il s'agit du webinaire organisé par l'Unité de la facilitation et de la mise en œuvre le plus suivi jusqu'à présent. L'enquête menée après le webinaire s'est révélée très positive, les participants estimant qu'ils avaient pu se familiariser avec les guides et le matériel pédagogique de la CIPV.

Succès des formations en ligne

[5] Au total, 2 270 personnes ont suivi les quatre formations en ligne publiées par la CIPV en 2022. Parmi les participants, 497 (22 pour cent) ont obtenu un certificat ou un badge, indiquant qu'ils ont achevé la formation avec succès.

¹ Guide pour la préparation aux situations d'urgence: <https://doi.org/10.4060/cc4820en> (en anglais).

² *Directives pour la prévention, la préparation et la lutte contre la race tropicale 4 (TR4) de la fusariose du bananier*: <https://doi.org/10.4060/cc4865fr>.

³ Guide relatif à la réglementation des matériaux d'emballage en bois: <https://www.fao.org/documents/card/fr?details=cc5059en> (en anglais).

⁴ Guide sur le commerce électronique: <https://www.fao.org/documents/card/fr?details=cc8209en> (en anglais).

⁵ Webinaire sur les nouveaux guides et les nouvelles formations en ligne de la CIPV:

<https://www.ippc.int/en/news/workshops-events/webinars/new-ippc-guides-and-e-learning-courses-key-implementation-and-capacity-development-resources-for-the-phytosanitary-community/> (en anglais).

- [6] Trente-neuf pour cent des participants étaient originaires d’Afrique, 25 pour cent d’Asie, 18 pour cent d’Europe, 8 pour cent d’Amérique du Sud, 7 pour cent d’Amérique du Nord et 3 pour cent d’Océanie. La majorité des participants (31 pour cent) travaillaient au sein d’institutions publiques, devant les universités (15 pour cent) et le secteur privé (13 pour cent). Si les institutions publiques forment le groupe le plus nombreux, il est intéressant de constater que les universités et le secteur privé représentent une proportion importante des participants. On s’attend à ce que la traduction dans d’autres langues de la FAO permette d’accroître sensiblement le nombre d’inscriptions.
- [7] Les formations en ligne sont certes plus coûteuses à élaborer que les guides de la CIPV, mais elles constituent un moyen pratique et efficace de transmettre des connaissances techniques à un large public. Les cours de formation en ligne se prêtent à un apprentissage autonome et peuvent être intégrés dans des programmes de formation nationaux ou servir dans le cadre de démarches d’apprentissage hybrides.

Traduction des guides et du matériel pédagogique de la CIPV

- [8] En 2023, le secrétariat a considérablement progressé en ce qui concerne la traduction en français et en espagnol des guides et des formations en ligne de la CIPV. Trois autres guides et deux formations en ligne devraient être publiés en français en 2024. Cette année aussi, trois guides et une formation en ligne devraient être publiés en espagnol et un guide devrait être traduit en russe. Actuellement, il n’existe aucune traduction des guides de la CIPV vers l’arabe ou le chinois.
- [9] Le tableau suivant présente l’état d’avancement de la traduction des guides et du matériel pédagogique de la CIPV, y compris les documents qui ont été publiés en 2023 et ceux qui sont en cours de traduction et devraient être disponibles en 2024.

Titre du guide ou de la formation	Type	Langue	Partenaire	Publication
Prévention, préparation et la lutte contre la race tropicale 4 (TR4) de la fusariose du bananier	Guide	Français	UE⁶ / secrétariat du COMESA⁷	2023
Établir et maintenir des zones exemptes	Guide	Français	UE / secrétariat du COMESA	2023
Surveillance	Guide	Français	UE / secrétariat du COMESA	2023
Préparation aux situations d’urgence	Guide	Espagnol	Bureau sous-régional pour la Mésoamérique	2024
Préparation aux situations d’urgence	Guide	Français	COLEAD ⁸	2024
Préparation aux situations d’urgence	Guide	Russe	FGBU «VNIKR» ⁹	2024
Situation des organismes nuisibles	Guide	Français	COLEAD	2024
Prévention, préparation et lutte contre la race tropicale 4 (TR4) de la fusariose du bananier	Guide	Espagnol	Fonds de la CIPV	2024

⁶ Union européenne.

⁷ Marché commun de l’Afrique orientale et australe.

⁸ Comité de liaison entrepreneuriat-agriculture-développement.

⁹ Ensemble des centres russes de quarantaine végétale (institution budgétaire de l’État fédéral).

Réglementation des matériaux d'emballage en bois	Guide	Français	COLEAD	2024
Réglementation des matériaux d'emballage en bois	Guide	Espagnol	Organisation nord-américaine pour la protection des plantes ¹⁰	2024
Inspection phytosanitaire	Cours de formation en ligne	Espagnol	COSAVE ¹¹ et IICA ¹²	2024
Inspection phytosanitaire	Cours de formation en ligne	Français	COLEAD	2024
Analyse du risque phytosanitaire	Cours de formation en ligne	Français	COLEAD	2024
Analyse du risque phytosanitaire	Cours de formation en ligne	Espagnol	OIRSA ¹³	2024

[10] La traduction des guides et des cours de formation en ligne de la CIPV repose sur le généreux concours des parties contractantes, des partenaires et des donateurs. Ce soutien peut revêtir la forme d'un apport de fonds visant à couvrir les coûts associés à la traduction ou d'une offre de services de traduction sans contrepartie financière. Pour convenir de la manière dont votre organisation peut apporter sa contribution, veuillez contacter le secrétariat de la CIPV à l'adresse ippc@fao.org.

[11] Avant d'être publié, chaque guide ou support pédagogique traduit est relu par un locuteur natif ayant une bonne maîtrise des notions et de la terminologie phytosanitaires. Le secrétariat de la CIPV souhaite inviter la Commission des mesures phytosanitaires (CMP) à saluer le travail des bénévoles qui accomplissent cette tâche importante.

Guides et matériel pédagogique en cours d'élaboration

[12] Les guides et les supports pédagogiques de la CIPV suivants sont en cours d'élaboration et devraient être publiés en 2024:

- *Wood Packaging Material Heat Treatment Manual* (Manuel sur le traitement thermique des matériaux d'emballage en bois) (2017-043a);
- *Wood Packaging Material Fumigation Treatment Manual* (Manuel sur le traitement par fumigation des matériaux d'emballage en bois) (2017-043b);
- *Risk-based inspection of imported consignments* (Inspection des envois importés fondée sur l'analyse des risques) (2018-022);
- *Fusarium TR4 training courses* (Cours de formation sur *Fusarium* TR4) (2023-002);
- *Preparation for CPM meetings, Revision of existing manual and supporting materials* (Travaux préparatoires des réunions de la CMP, révision du manuel existant et des documents d'appui) (2023-001).

¹⁰ Sigle anglais: NAPPO.

¹¹ Comité de santé végétale du Cône Sud.

¹² Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture.

¹³ Organisme international régional de santé végétale et animale.

- [13] Les deux manuels relatifs au traitement des matériaux d'emballage en bois ont été soumis à un examen par les pairs en 2023. Le Groupe technique sur les traitements phytosanitaires (GTTP) sera consulté au sujet des questions techniques et des observations formulées au cours de l'examen par les pairs. Les manuels seront achevés et publiés en 2024.
- [14] Le groupe de travail chargé d'élaborer le guide relatif à l'inspection fondée sur l'analyse des risques a été mis sur pied et s'est réuni à Rome en mai 2023. Une première version du guide, déjà rédigée, devrait faire l'objet d'un examen par les pairs et être publiée en 2024.
- [15] Les travaux relatifs à l'élaboration des cours de formation sur *Fusarium* TR4 (2023-002) ont débuté en 2023. Un exercice théorique de simulation sur *Fusarium* a été organisé lors de l'atelier régional de la CIPV qui s'est déroulé en Afrique en 2023. Il pourrait être reproduit dans les autres pays et régions qui en manifesteront l'intérêt. Des cours de formation à la surveillance et au diagnostic, ainsi que d'autres supports, sont actuellement mis au point et pourront être consultés en 2024. On trouvera des informations complémentaires dans le document portant la cote CPM 2024/30.
- [16] En mai 2023, le Comité chargé de la mise en œuvre et du renforcement des capacités a créé une nouvelle équipe ayant vocation à réviser le guide afin d'aider les participants à la session de la CMP, notamment les personnes qui y participent pour la première ou la deuxième fois. Le nouveau guide, qu'il sera possible de consulter en 2024, s'appuie sur le document intitulé *Manual of good practices for participating in the IPPC CPM meeting* (Manuel de bonnes pratiques pour participer à la session de la CMP), publié pour la première fois en 2015. L'équipe du Comité chargé de la mise en œuvre et du renforcement des capacités s'est également associée au secrétariat pour organiser la séance d'orientation de la CMP, qui se tiendra le premier jour de sa 18^e session (2024).




Plans de mise en œuvre

- [17] La nécessité de faire mieux connaître les guides et le matériel pédagogique de la CIPV est nettement ressortie de l'enquête menée dans le cadre des activités de l'Observatoire de la CIPV en février 2022, de l'évaluation a posteriori du projet du Fonds pour l'application des normes et le développement du commerce (STDF) STDF/PG/401 (2021)¹⁴, de l'enquête menée au cours du webinaire consacré aux nouveaux guides et supports pédagogiques en octobre 2021, et de l'étude de conception réalisée en 2020.
- [18] Les plans de mise en œuvre relatifs aux guides et au matériel pédagogique de la CIPV ont toujours été élaborés au cas par cas, en fonction des thèmes. Lors de sa réunion de novembre 2023, le Comité chargé de la mise en œuvre et du renforcement des capacités a adopté un plan de mise en œuvre normalisé applicable aux guides et au matériel pédagogique de la CIPV, qui comporte trois niveaux de soutien (or, argent et bronze), chaque niveau correspondant à un ensemble de supports et de moyens de promotion à mettre au point (voir l'appendice 1). Le niveau de soutien approprié sera choisi en fonction du degré de priorité du thème au sein du Cadre stratégique de la CIPV, du plan de travail annuel de l'Unité de la facilitation et de la mise en œuvre et du budget disponible.
- [19] La Commission des mesures phytosanitaires est invitée à:
- (1) *prendre note* des activités menées par le secrétariat de la CIPV pour élaborer des guides et du matériel pédagogique de grande qualité, en promouvoir pleinement l'utilisation et collaborer avec des partenaires pour les traduire le plus rapidement possible après leur publication;

¹⁴ https://standardsfacility.org/sites/default/files/STDF_PG_401_Evaluation_Report.pdf (en anglais).

- (2) *remercier* les experts suivants pour leur engagement et l'excellence de leurs services lors de la relecture de la traduction française du *Guide pour l'établissement et le maintien de zones exemptes*:
- Amélie CONSTANTINEAU (Canada);
 - Hugo FRÉCHETTE (Canada);
 - Naima AIT OUMEJJOUT (Canada);
- (3) *remercier* les experts suivants pour leur engagement et l'excellence de leurs services lors de la relecture de la traduction française du *Guide de surveillance*:
- Bruno GALLANT (Canada);
 - Ernest NKOUM METOU'OU (Cameroun);
 - Jean-Louis TSHISAMBU MAMBA (République démocratique du Congo);
- (4) *remercier* les experts suivants pour leur engagement et l'excellence de leurs services lors de la relecture de la traduction française des *Directives pour la prévention, la préparation et la lutte contre la race tropicale 4 (TR4) de la fusariose du bananier*:
- Abdeljelil BAKRI (Maroc);
 - Bruno GALLANT (Canada);
 - Konan L. KOUAME (Côte d'Ivoire);
 - Ernest NKOUM METOU'OU (Cameroun);
 - Jean-Louis TSHISAMBU MAMBA (République démocratique du Congo);

Appendice 1 Plans de mise en œuvre normalisés (niveaux «or», «argent» et «bronze»)

	 Plan de mise en œuvre (niveau «or»)	 Plan de mise en œuvre (niveau «argent»)	 Plan de mise en œuvre (niveau «bronze»)
Types de priorité établis par l'Unité de la facilitation et de la mise en œuvre	Thèmes liés à des éléments du programme de développement, priorités phares, guides et cours de formation en ligne de la CIPV	Autres priorités relatives à la mise en œuvre et au renforcement des capacités	Traduction de guides et de matériel pédagogique de la CIPV
Exemples	ePhyto, commerce électronique, systèmes d'alerte et d'intervention en cas d'apparitions de foyers d'organismes nuisibles, évaluation des capacités phytosanitaires (ECP)	Résultat des études de l'Observatoire de la CIPV, projet de coopération Sud-Sud	

Moyens / supports de communication			
Organisation annuelle d'un webinaire animé par l'Unité de la facilitation et de la mise en œuvre pour présenter les nouveaux produits en matière de mise en œuvre et de renforcement des capacités	✓	✓	✓
Portail phytosanitaire international (PPI) actualisé	✓	✓	✓
Présentations et publicité lors d'ateliers régionaux	✓	✓	✓
Articles de la CIPV concernant le produit	✓	✓	✓
Promotion sur les réseaux sociaux de la CIPV et de partenaires	✓	✓	
Études de cas / articles de blogs / articles de fond	3-4	1-2	
Coup de projecteur de la FAO	✓		
Infographies et vidéos de présentation	✓		
Fiches d'information (si nécessaire; étudier les solutions numériques interactives)	✓		
Manifestations (en marge des sessions de la CMP / manifestations avec des partenaires de la CIPV)	✓		